

Parcours « Zwei Märchen der Brüder Grimm »

Indications pédagogiques

Mise en activité au centre du parcours : repérage d'indices permettant d'associer un personnage à un conte entendu, puis lu.

Objectifs poursuivis: acquisition de stratégies de compréhension (repérage d'informations majeures sur les personnages et de différences déterminantes entre plusieurs situations) — compréhension de l'écrit, et dans une moindre mesure, compréhension de l'oral et expression orale en continu

Lien avec d'autres matières : français (travail sur les contes)

Niveau de classe envisagé : CM2

Niveau de compétences : A1.2

Organisation générale du parcours

Introduction

Lexique thématique : animaux

Introduction de quatre verbes présents dans les Expression du souhait et du refus

Expression de sentiments positifs et négatifs

Mise en activité

Présentation de deux personnages de contes

(Entraînement à l'expression en interaction)

Identification du conte dont est issu un personnage

(Compréhension de l'oral)

Identification du conte dont est issu un personnage

(Compréhension de l'oral)

Découverte du contenu du conte dont est issu un personnage (Compréhension de l'écrit) et hypothèse sur la fin Découverte du contenu du conte dont est issu un personnage (Compréhension de l'écrit) et hypothèse sur la fin





Bilan

Ecriture sous la dictée (apprentissage de l'orthographe)

Recherche d'intrus (travail sur la cohérence des champs lexicaux)

Travail complémentaire à l'écrit :

- reconstitution de verbes
- phrases à compléter

Auto-évaluation

Réflexion sur la langue

Phonétique (production et discrimination) :

- -[au]
- [u] et [ü]

Grammaire :
Prépositions « zu » et
« nach »

Contenu détaillé du parcours

Introduction

Le parcours a pour objet des contes des frères Grimm.

L'objectif des activités proposées est une introduction à la compréhension de l'écrit en aidant les élèves à mobiliser le repérage d'indices sur les personnages et sur des éléments essentiels du contexte. Le travail avec ce parcours relève de l'apprentissage de stratégies pour la compréhension.

Module 1 (*Tiere, Tiere, Tiere ...***) :** rappel de noms d'animaux que l'élève rencontrera dans la suite du parcours. Certains sont certainement déjà connus, d'autres pas. L'élève lit et entend le nom des animaux qu'il doit associer à une illustration.

Termes introduits : der Fisch, das Schwein, die Kuh, die Gans, das Pferd, der Frosch

Module 2 (*Tauschen, schenken, geben oder kaufen?*): Focalisation de l'attention de l'élève sur le sens de ces quatre verbes : présentation puis exercice de fixation (association des énoncés et des images correspondantes).

La compréhension du premier d'entre eux (*tauschen*) est indispensable pour l'activité au centre du parcours.

Enoncés entendus:

Gib mir dein Bild! Ich gebe dir mein Bild. Wir tauschen. Ich gebe dir ein Bonbon. Ich kaufe ein Buch. Ich schenke dir das Buch.





Module 3 (*Wollen oder nicht wollen?***) :** entraînement à la compréhension de l'oral : des énoncés doivent être triés selon qu'ils expriment un désir ou un refus.

Expressions utilisées : *Ich möchte ... ; Ich will nicht mehr ; Ich wünsche mir ; Ich will ; Ich habe keine Lust, ; Nein, ich ... nicht!*

Enoncés entendus à trier :

Ich will einen Film sehen.

Nein, ich komme nicht mit!

Ich möchte jetzt etwas essen.

Ich habe keine Lust zu Hause zu bleiben.

Ich wünsche mir ein neues Buch.

Ich will nicht mehr schlafen.

Module 4 (*Wie geht es dir?*): Entraînement à la compréhension de l'oral : des énoncés doivent être triés selon qu'ils expriment un bien-être ou, à l'inverse, un sentiment de mal-être.

Enoncés entendus:

Ich bin so glücklich!
Ich fühle mich so müde!
Wie schön! Es ist super!
Mir geht es sehr gut!
Es ist ja so schwer!
Ich kann nicht mehr!

Mise en activité

La tâche demandée dans ce parcours consiste à rétablir, à l'oral puis à l'écrit, la relation entre deux personnages de contes des frères Grimm (« Hans im Glück » et « Vom Fischer und seiner Frau ») et le conte où ils interviennent. Le travail effectué est essentiellement individuel mais est organisé pour favoriser des échanges oraux collectifs en fin de parcours et susciter des discussions (sans doute en français) sur le sens à donner aux conclusions des deux contes.

Modules 5 (*Zwei Märchen – zwei Figuren***) :** présentation des deux personnages, isolés du contexte de leur conte respectif. L'élève doit associer des questions écrites à des réponses proposées successivement par chacun des personnages.

Personnage du conte « Hans im Glück »

Wie hei ß t du ?	Mein Name ist Hans.
Wohin gehst du ?	Ich gehe zu meiner Mutter.
Was trägst du da mit dir	Ich habe viel Gold dabei.
herum?	

Personnage du conte « Vom Fischer und seiner Frau»

Was machst du jetzt ?	Ich bin Fischer.
Bist du verheiratet ?	Ja, ich habe eine Frau.





Modules 6 et 7 (*Hilfe! Aus welchem Märchen komme ich?-1 , 2*) : entraînement à la compréhension de l'oral

Dans chacun de ces deux modules, un personnage différent est présenté à l'élève : dans le module 6 Hans du conte « Hans im Glück » et dans le module 7 « der Fischer » du conte « Vom Fischer und seiner Frau ». L'élève entend une brève présentation orale de ce personnage, puis un résumé oral rapide du début des quatre contes suivants : « Hans im Glück », « Vom Fischer und seiner Frau », « Der Froschkönig oder der eiserne Heinrich », « Schneewittchen und die sieben Zwerge ». Il doit indiquer, après l'audition de ces quatre résumés, auquel de ces contes il convient de relier le personnage qui est présenté au début du module.

L'objectif du travail avec ce module est l'apprentissage du repérage d'ilots de sens qui permettent de faire le lien entre les deux documents (la présentation du personnage et le conte correspondant).

Script des enregistrements :

Module 6 : Ich heiße Hans. Ich gehe nach Hause zu meiner Mutter. Ich habe Gold. Das Gold ist schwer. Der Weg ist noch lang...

Module 7 : Ich bin Fischer. Ich wohne in einem sehr kleinen Haus. Meine Frau will ein neues Haus. Sie will ein großes Haus. Aber ich habe kein Geld...

Enregistrements communs aux deux modules :

Maria Etado a antidade Esa	Francisco I de Cara de Cara Fra
Vom Fischer und seiner Frau	Es war einmal ein Mann und seine Frau.
	Der Mann ist Fischer. Er fängt einen Fisch. Der
	Fisch kann alles. Er gibt dem Mann ein Haus.
	Seine Frau will ein großes Haus.
Der Froschkönig oder der eiserne	Es war einmal ein Frosch. Er hilft einer
Heinrich	Prinzessin und will mit ihr leben. Die
	Prinzessin mag ihn nicht Sie sagt "nein!". Der
	Frosch ist böse und geht zum Vater der
	Prinzessin, zum König.
Hans im Glück	Es war einmal ein Mann. Er geht nach
	Hause. Der Weg ist weit. Er hat viele Sachen.
	Die sind schwer.
Schneewittchen und die sieben	Es war einmal eine Frau, eine Königin. Sie
Zwerge	ist sehr schön, aber die Tochter des Königs ist
	noch schöner! Das mag die Königin nicht! Sie
	will die Tochter töten! Aber die lebt im Wald
	mit sieben Zwergen.

Eléments communs (soulignés) permettant de relier les documents :

Module 6:

Présentation du personnage : Ich heiße Hans. Ich <u>gehe nach Hause</u> zu meiner Mutter. Ich habe Gold. Das Gold <u>ist schwer</u>. Der Weg ist noch lang...





Résumé du début du conte : Es war einmal ... ein Mann. Er <u>geht nach Hause</u>. Der Weg ist weit. Er hat viele Sachen. Die <u>sind schwer</u>. Module 67:

Présentation du personnage : Ich bin <u>Fischer</u>. Ich wohne in einem sehr kleinen Haus. Meine <u>Frau</u> will ein neues Haus. Sie <u>will ein großes Haus</u>. Aber ich habe kein Geld... Résumé du début du conte : Es war einmal ein ... Mann und seine Frau. Der Mann ist <u>Fischer</u>. Er fängt einen Fisch. Der Fisch kann alles. Er gibt dem Mann ein Haus. Seine <u>Frau</u> will ein großes Haus.

Modules 8 et 9 (Es war einmal -1,-2): entraînement à la compréhension de l'écrit. L'élève prend connaissance d'un résumé écrit et enregistré de l'un des deux contes (« Hans im Glück » dans le module 8 et « Vom Fischer und seiner Frau » dans le module 9). Il est ensuite invité à rétablir l'ordre des événements principaux relatés dans le conte lu. A la fin du travail sur ce module, l'élève est invité à choisir entre trois fins différentes pour ce conte. Demander aux élèves de garder ce dernier écran sous les yeux pour la suite du travail proposé.

Enoncés écrits à remettre dans l'ordre chronologique :

Hans im Glück	Vom Fischer und seiner Frau
Hans tauscht das Gold gegen ein Pferd.	Der Fischer und seine Frau leben in einem sehr
	kleinen Haus.
Hans tauscht das Pferd gegen eine Kuh	Der Fischer fängt einen Fisch. Er ist ein Prinz.
Hans tauscht die Kuh gegen ein Schwein	Der Fischer wirft den Fisch wieder ins Wasser.
Hans tauscht das Schwein gegen eine Gans.	Der Fisch gibt der Frau ein Haus.
Hans tauscht die Gans gegen einen Stein.	Der Fisch gibt der Frau ein Schloss.
Hans verliert den Stein.	Die Frau wird Königin.

Piste d'exploitation suggérée : pour favoriser la dynamique exploitée dans les recommandations qui suivent, il peut être conseillé de ne confier à chaque élève que le travail sur l'un de ces deux modules 8 et 9.

Piste d'exploitation complémentaire à la suite du travail sur les modules 8 et 9 : il est suggéré d'organiser des échanges collectifs entre les élèves sur la fin des deux contes qui présentent une grande similitude. Il est envisageable de procéder comme suit :

- demander aux élèves ayant travaillé sur le module 8 de raconter, en s'aidant mutuellement, l'histoire de « *Hans im Glück* » ;
- leur demander ce qu'ils ont choisi comme fin parmi les trois proposées ;
- projeter ou distribuer à l'ensemble du groupe le texte en entier dans lequel la fin est mise en évidence; ce texte est disponible comme grain et peut être téléchargé au format pdf ou odt dans la banque de ressources.
- Procéder de la même façon avec les élèves ayant travaillé sur le module 9 et le personnage du conte « *Vom Fischer und seiner Frau* ».
- Echanger (éventuellement en français) sur la comparaison à effectuer entre les conclusions des deux contes et sur la façon de les interpréter (par exemple sur le rôle attribué aux biens matériels dans la recherche du bonheur).





Module 10 (*Die beiden Märchen***)** : affichage et audition des textes complets des deux contes abordés dans ce parcours. Ces textes sont disponibles comme grains et peuvent être téléchargés au format pdf et odt dans la banque de ressources.

Textes et scripts des enregistrements :

Hans im Glück

Hans arbeitet sieben Jahre lang. jetzt will er nach Hause zu seiner Mutter.

Er hat Gold. Viel Gold. Das ist für seine Arbeit.

Hans macht sich auf den Weg. Der Weg ist lang. Hans ist müde. Das Gold ist schwer.

Da kommt ein Mann mit einem Pferd. Ein Pferd! Hans nimmt das Pferd und der Mann nimmt das Gold. Aber Hans hat ein Problem: Er kann nicht reiten!

Hans tauscht jetzt das Pferd gegen eine Kuh. Super: Die Kuh gibt Milch. Aber Hans hat ein Problem: Die Kuh ist alt. Sie gibt keine Milch.

Da kommt ein Mann mit einem Schwein. Hans tauscht die Kuh gegen das Schwein.

Dann tauscht er das Schwein gegen eine Gans. Dann tauscht er die Gans gegen einen Stein. Der Stein ist schwer. Hans verliert ihn. Jetzt hat er nichts mehr.

Das macht nichts!

Er ist glücklich! Und er kommt nach Hause!

Vom Fischer und seiner Frau

Ein Fischer wohnt mit seiner Frau in einem sehr kleinen Haus.

Der Fischer fängt einen Fisch Der Fisch ist aber ein Prinz. Er kann sprechen und sagt: "Lass mich am Leben!". Der Fischer setzt ihn wieder ins Wasser.

Er erzählt seiner Frau vom Fisch. Seine Frau sagt: "Der Fisch soll uns ein Haus schenken." Das macht der Fisch.

Dann will die Frau ein Schloss. Der Mann geht zum Fisch. "Meine Frau will ein Schloss." Und sie bekommen ein Schloss.

Dann will die Frau Königin sein. Der Mann geht zum Fisch. Die Frau wird Königin.

Aber sie will immer mehr und mehr...

Und am Ende?

Am Ende sind sie wieder in dem sehr kleinen Haus...

Brüder Grimm



Les modules ont pour objet le développement de savoir faire spécifiques, liés aux modules de ce parcours mais proposant aux élèves de faire le point sur certains acquis autres que ceux ayant fait l'objet d'une attention particulière.

Module 11 (*Zwei Märchen der Brüder Grimm - Diktat*) : cinq énoncés à compléter sous la dictée (les parties à écrire par l'élève sont soulignées ci-dessous)





Phrases dictées aux élèves :

Hans geht zurück <u>zu seiner Mutter</u>.
Er tauscht ein Pferd <u>gegen eine Kuh</u>.
Ein Fischer wohnt mit seiner Frau <u>in einem kleinen Haus</u>.
Die Frau will <u>in einem großen Haus</u> wohnen.
Am Ende leben der Fischer und seine Frau <u>wieder im kleinen Haus</u>

Module 12 (Zwei Märchen der Brüder Grimm- Was passt nicht?) : ce module entraîne les élèves, par le biais d'une recherche « d'intrus » à réfléchir sur le lexique thématique du parcours. Eléments communs aux champs lexicaux proposés : expression du désir, transactions entre deux personnes, animaux

Module 13 (*Zwei Märchen der Brüder Grimm– Arbeitsblatt*): le document proposé dans ce module peut être téléchargé, au format pdf ou odt. Il propose à l'élève des activités à réaliser sur papier en lien avec les activités effectuées à partir de la plateforme. Ce document pourra être rangé dans un dossier de « traces écrites ».

- a) Reconstituer des verbes dont les lettres sont données dans le désordre : tauschen, schenken, kaufen, geben
- b) Compléter des phrases à l'aide de mots donnés dans le désordre:

Hans geht zurück zu seiner Mutter. Der Fischer holt den Fisch aus dem Wasser. Die Frau will ein großes Haus.

Module 14 (Zwei Märchen der Brüder Grimm – Meine Bilanz): cet élément du parcours, destiné à l'auto-évaluation par activité langagière, accompagne l'élève dans ses apprentissages et l'aide, par la prise de conscience de ses acquis, à faire le lien entre les activités. Il se base sur les descripteurs de « Mon premier portfolio », qui ont été adaptés aux contenus des parcours proposés. Le fichier peut être téléchargé au format pdf ou odt.

Réflexion sur la langue

Module 15 (Zwei Märchen der Brüder Grimm - Phonetik -1): (prononciation, puis exercice de repérage du son [aʊ]

Enoncés devant être lus et répétés:

Er wohnt in einem H**au**s.

Die Fr**au** möchte ein großes H**au**s haben.

Er t**au**scht Gold gegen ein Pferd.

Kl**au**s hat eine bl**au**e Jacke

Enoncés entendus parmi lesquels l'élève doit distinguer

- ceux comportant le son [av] :

Hans geht jetzt nach Hause.

Er tauscht sie gegen ein Schwein.

Er braucht nicht viel.

Der Fischer holt den Fisch aus dem Wasser.

- les autres :

Die Kuh ist alt und gibt keine Milch mehr. Am Ende ist Hans sehr glücklich.





Modules 16 (*Zwei Märchen der Brüder Grimm - Phonetik -2***)**: distinction et prononciation des sons [u] et [ü].

Enoncés devant être lus et répétés:

Hans geht z**u**r**ü**ck nach Hause.

Er ist m**ü**de.

Die K**u**h gibt keine Milch mehr

Es ist 8 Uhr.

Es ist noch sehr früh.

Enoncés entendus parmi lesquels l'élève doit classer

- ceux comportant le son [ü] :

Sie w**ü**nscht sich auch ein Schloss.

Hans ist gl**ü**cklich.

- ceux comportant le son [u]:

Die Frau will nicht n**u**r ein großes Haus.

Der Fisch t**u**t alles.

Er soll **u**ns ein Schloss geben, sagt die Frau

Der Fischer geht z**u**m Fisch.

Es ist super! sagt Hans.

Module 17 (*Zwei Märchen der Brüder Grimm - Grammatik-1*): sensibilisation des élèves à l'emploi des prépositions « zu » et « nach » pour indiquer la direction empruntée

Phrases données à observer :

Hans geht **zu** seiner Mutter.

Der Fischer geht **zum** Fisch.

Ich gehe **zu** einem Fest.

Ich fahre **nach** Berlin.

Die Post geht ab nach Deutschland.

Module 18 (*Zwei Märchen der Brüder Grimm - Grammatik-2***)** : fixation des observations effectuées par cinq énoncés à compléter à l'aide d'une des prépositions affichées (*nach* ou *zu*)

Enoncés à compléter (avec la préposition soulignée dans les phrases reproduites ci-dessous) :

Ich gehe zu meinem Freund.

Ich fahre nach München.

Komm mit! Wie gehen zu einem Fest.

In den Ferien fahre ich <u>nach</u> Deutschland.

Morgen kommst du <u>zu</u> mir. Wir spielen zusammen.

Piste d'exploitation: il sera utile d'attirer l'attention des élèves après ces deux modules de grammaire (ou de répondre à leurs questions) sur l'exception que représentent les expressions « zu Hause (sein) » et « nach Hause (gehen) » dans la mesure où ils auront rencontré cette dernière expression dans les textes du parcours.

